

利玛窦与中国科技史

徐煜

(浙江富阳市教师进修学校 浙江·富阳 311400)

[摘要]十六、七世纪中国社会正处于封建社会的深重危机之中,资本主义的萌芽已开始逐渐出现。在欧洲,宗教改革如火如荼地展开,地理大发现又使原先不可逾越的海洋成为传教的新通道。由于传教士们来自科学发达的西方国家,了解科学的力量,自觉或不自觉的充当了西学的传人,因此精通地理学、物理学、化学和天文学知识的传教士们一方面在进行传教,另一方面也将西方的科学传入了中国。利玛窦在中国研究中国的传统文化和传播天主教教义的过程中,开始了向中国介绍西方近代科技知识的历程,向中国人展示了一个新奇而富有吸引力的世界,从而也使其成为明末沟通中西方文化交流之第一人。

[关键词]利玛窦 中国 科技

利玛窦是中西文化交流史上的一位著名的传教士。为使更多的中国人接受并信仰天主教,他在明朝末期来到中国,潜心研究中国的语言和历史文化,甚至还专门请儒生做老师,将天主教与儒学结合在一起,提出“尊儒”、“排佛”、“反理学”和“以耶(天主教学说)补儒”的主张,抓住中国文化的关键,使天主教教义在中国具有很大的适应性。明史326卷记载:“利玛窦始泛海九万里,抵广州之香山澳,其教遂沾染中土。”利玛窦还广泛结交士大夫,通过士大夫传教,允许中国教徒“祭祖祭孔”,开创了一条有别于西方的传教道路。这就是利玛窦在传教过程中体会到“传道必须先获华人之尊重,最善之法,莫若以学术收揽人心,人心既附信仰必定随之。”利玛窦的这种尊重中国风俗习惯的学术传教在客观上扩大了中西文化的交流。而这种首创的中西文化相结合的传教方式在他死后,引起了一场持续一百多年的“礼仪之争”,逐成为十七、十八世纪欧洲思想界的一个重要议题。利玛窦在中外天主教徒中有崇高威望。许多教外人甚至将天主教称为“利氏之教”。

不仅如此,利玛窦也是对中国科学技术史作出重大贡献的有功之臣。有人甚至将所有十六七世纪传入中国的西学都归之于他,可见影响之大。这是因为其一,他的学识极为渊博,文、史、哲、音乐、绘画、数学、天文、地理、水利及许多国家的语言都非常精通;其二,利用传播西方科学技术知识进行传教,“引入西器,疏通官府”,从而取得在中国传教的特权。本文就着重谈利玛窦在向中国传播西方科学技术知识方面所做的种种努力,挂一漏万,不当之处,敬请指正。

利玛窦(Matteo Ricci 1552—1610年),字西泰,号清泰,西江,大西域人,利山人,意大利人。出生于贵族家庭,少年时曾就读于罗马大学法学院。1571年加入耶稣会。曾在耶稣会罗马学院学习,师从著名数学家克拉维乌斯。无论是文科、理科还是神学都取得优异成绩,在拉丁文、哲学、数学、天文学、地理学等方面也都打下扎实的基础。受耶稣会派遣,利玛窦于1578年到达印度,1582年抵达中国澳门,1583年到达广东肇庆,1589年到达潮州,1595年到达南京。1596年,利玛窦被任命为耶稣会中国总会长。1598年曾到北京,1601年再次到北京后遂定居北京。1610年5月11日利玛窦在北京去世。

利玛窦在中国前后达28年。他在中国研究中国的传统文化和传播天主教教义的同时,开始了向中国介绍西方近代科技知识的历程,向中国人展示了一个新奇而富有吸引力的世界,从而成为明末沟通中西方文化之第一人。利玛窦介绍的西方科技知识方面包括地理、天文、数学等许多学科,分述如下:

(一)地理学方面。1583年,利玛窦在广东省肇庆市首次展示一幅世界地图,地图周围附有大地为球形的文字说明。这幅地图先后多次被摹绘或刻印,流传甚广(陈美东 陈晖《明末清初西方地图说在中国的传播与反响》,2000年第一期《中国科技史料》第21卷)。1602年,利玛窦在北京又绘制了一种世界地图,即《坤舆万国全图》,又名《万国舆图》、《山海舆地全图》。利玛窦的世界地图打开了中国。人的眼界,使中国人第一次看到了整个世界的缩影,为中国人增添了新的地理知识,如地球上五带的划分、地球上海陆分布、世界上的名山大川及世界各国国名和地名、世界上的五大洲等。在利玛窦的地界地图中,葡萄牙被译作“波尔杜瓦尔”,西班牙被译作“以西把你亚”,荷兰被译作“兰地”。利玛窦还将苏格兰译成“恩可齐亚”,将英格兰译成“诸厄利亚”,并有一段文字说:“诸厄利亚无毒蛇等虫,虽别处携去者,到其地,即无毒性。”诸厄利亚就是英国的最早中文译名。可以知道,利玛窦来华之前,中国人对欧洲、对世界闭目塞听、闻所未闻。利玛窦首开了向中国人全面系统介绍欧洲和世界的先河,虽然中国人将信将疑(龚缨晏《鸦片战争前中国人对英国的认识》、《汉译西洋地名的第三个系统》)。在《明史》卷三二六有如下一段记载,万历年间,利玛窦到北京绘制《万国全图》,阐述天下有五大洲。第一曰亚细亚洲,共有一百多个国家,中国是其中之一。二是欧罗巴洲,有七十多个国家,意大利(即今意大利)是其中之一。三是利未亚洲(即今阿非利加洲),也有一百多个国家。四是亚墨利加洲(即今阿美利加洲),地域更大,疆界相连,分为南北二洲。五是墨瓦腊泥加洲(即今南极洲)。“其说荒渺莫考,然其国人充斥中土,则其地固有之,不可诬也。”

(二)天文学方面。1608年,利玛窦与李之藻(1565—1630年,明末士大夫,与利玛窦交往甚密,为天主教教徒,被称为明末天主教三大柱石之一。也是明末介绍西方科学,开启民智的

* [收稿日期]2001-11-20

[作者简介]徐煜,女,浙江富阳市教师进修学校教师。

先行者。)合译出《乾坤体义》3卷,其首卷为“天地浑仪说”,重点论述地圆说的基本观念:“地与海本是圆形合为一球”,以及地球基本圈、地球的大小、每度子午线的长度、五大洲地理知识、五大气候带、地理经纬度、对人昼夜长短及地理纬度之间的关系等等。而对于地圆学说的论证,则有:向北行,觉北极出地渐低。利玛窦还以他亲身经历为证,说明对人的存在。此外,还论及了在不同地理经度处,人们所见太阳所居位置不同、所值的时辰各异的论据。《乾坤体义》中卷论日球大于地球,地球大于日球。利玛窦揭开了西方地圆学说在中国传播的崭新篇章(陈美东 陈晖《明末清初西方地图学说在中国的传播与反响》,2000年第1期《中国科技史料》第21卷)。天文学方面,利玛窦与李之藻译述的还有《经天该》、《浑盖通宪图说》(主要介绍星盘原理)等。

(三)数学方面。1605年,利玛窦与徐光启(1562—1633年,明末著名的政治家和科学家。与利玛窦交往密切,为天主教教徒,被称为明末天主教三大柱石之一。他想以科学技术来使国家兴旺发达,所以经常与利玛窦一起研究天文、历法、数学和测量等方面的问题,并合作翻译西方科学著作,向国人介绍西方科技知识,故被誉为明末介绍西方科学、开启民智的先行者)一起翻译了由利携带来华的克拉维斯的拉丁文《欧几里得原本》十五卷(Euclidis Elementorum libri xv)前六卷并于1607年刻印出版了《几何原本》。这是西方科学家著作译为中文的开始。《几何原本》是古希腊数学家欧几里得在总结前人成果的基础上于公元前三世纪编成的。这部世界古代的世界名著,以严密的逻辑推理的形式,由公理、公式、定义出发,用一系列定理的方式,把初等几何学整理成一个完备的体系。徐光启、李之藻尤其赞赏《几何原本》的严谨的逻辑结构。徐光启认为:“此书有四不必:不必疑,不必揣,不必试,不必改。有四不可得:欲脱之不可得,欲驳之不可得,欲减之不可得,欲前后更置之不可得。”《几何原本》前六卷刊行后,研究《几何原本》的中国数学家渐多,并有著作出版。如孙元花(?—1632)的《几何体论》、《几何用法》。方中通的《几何约》、李子金的《几何简易录》、杜知耕的《几何论约》等,另外,《几何原本》中的逻辑推理方法在徐光启的《测量异同》、《勾股义》及其他人的论著中有所反映。已开始逐渐改变《九章算术》式的问题的写作形式,在解题方法中也有了逻辑证明的萌芽。利、徐两人不仅最早将欧几里得的平面几何学介绍到中国,还为我国近代数学的科学名词,奠定了基础。如几何、点、线、面、平行线、直角、钝角、锐角、三角形、四边形、斜方形等,都是首次使用并从此确定下来(《中国古代史》下册,十院校编写组,福建人民出版社,1982年)。到20世纪初,中国废科举、兴学校,以《几何原本》为主要内容的初等几何学成为中等学校的必修科目。

利玛窦还与李之藻一起翻译了《同文算指》和《圜容较义》两部著作。《同文算指》主要是根据克拉维乌斯的《实用算术概论》与程大位(1523—1606年,明代数学家)的《算法统宗》(明代数学水平的代表作)编成的,这是介绍欧洲笔算的第一部著作,对后世有一定影响。分“前编”、“通编”、“别编”三部分。“前编”主要论述笔算的定位法和笔算的加减乘除四则运算的方法,与现行的完全一致;“通编”八卷是全书的中心部分,介绍了用笔算解分数、比例、盈不足、级数、多元一次方程组、开方、开带从开平方等问题的算法。“别编”只有截圆弦算一节。在内

容方面,《同文算指》所介绍的西方数学均为初等部分,没有超出中国古代数学的水平范围。书中还编入了一些中国传统数学的算法,如一次方程组解法(包括正负术);二次方程数值解法;高次开方法等。书中所介绍的笔算加、减、乘法与现代方法一样,除法则完全不同。书中的“验算”方法则是中国以前所没有的。《同文算指》介绍的笔算方法在中国流传开来,汇入传统数学体系之中。

《圜容较义》是《乾坤体义》的下卷,讲述比较圆形关系几何学,包括多边形、浑圆与正多面体等之间的关系。主要结论是周长相等时,任何多边形的面积都小于圆。同理,表面积相等时,球的体积最大。这些结论是公元前二世纪希腊数学家发现,十六世纪在欧洲得到进一步发展,经利玛窦与李之藻翻译才传入中国的。数学方面的译著还有:利玛窦与徐光启译述的《勾股义》(用欧几里得的几何原理阐明中国的传统数学中的勾股数学)、《测量法义》(说明测量高深广远的方法)、《测量异同》(取法“九章”勾股测量,与西法相比较来说明异同)等。

(四)关于欧洲式天文仪器试用和西洋望远镜方面。利玛窦是“最先在中国介绍和试制小型欧洲式天文仪器的传教士。”在广东肇庆,利玛窦把铜日晷之类的仪器送给他交往的官员。在韶州、南昌、南京等地,他向官员赠送或制作天球仪、地球仪、钟表、日晷、星盘、象限仪和纪限仪等,指导求教者制作天文仪器,还用星盘和其它仪器测定一些地方的地理位置,用象限测塔的高度和山谷的深度等。利玛窦曾在南昌、北京预测过日食或月食,但对推算行星位置和轨道等却感到力不从心(张柏春《明末欧洲式天文仪器的试制和使用》,2000年第1期《中国科技史料》第21卷)。

利玛窦是否是将望远镜带入中国的第一人呢?明人郑仲《耳新》记载:“番僧利玛窦,有千里镜,能烛见千里之外,如在眼前。以天上星体,皆极大;以月,其大不可纪;以天河,则众星簇聚,不复如常时所见。又能照数百步绳头字,朗朗可诵。玛窦死,其徒某道人挟以游,南州好事者,皆得见之。”此处“千里镜”应当是望远镜。利玛窦应当是将望远镜带入中国的第一人。但在利玛窦的自述中说,许多中国人“来看我带来的一些东西”,如三棱镜、油画圣母抱耶稣及“其他科学仪器,如地球仪、浑天仪、世界地图等……不胜枚举,这一切都是他们(中国人)以往不曾看见过的,是中国所没有的”。这自述中没有讲到望远镜。另外,1601年1月利玛窦上呈明神宗的奏疏中,所列贡物也没有望远镜。因此,利玛窦是否是将望远镜带入中国的第一人,还有待于进一步论证(王川《西洋望远镜与阮元望月歌》2000年第四期《学术研究》)。

(五)其他。利玛窦对中国科技史的贡献,除了上述所涉及到的地理学、天文学、数学和欧洲式天文仪器等之外,还兼涉其他方面。在音乐方面他向明神宗进献了西琴,并演奏所创作的《西琴曲意八章》,有人认为其所作西乐与天算齐名。不过,献西琴,作西乐的意义远不止于此,它的真正意义在于引进了西洋音乐,使人们认识了另一种崭新的艺术形式。在绘画方面他向明神宗进献了油画,将西洋美术引入中国,所献油画其特点为:黑白尽阴阳之理,虚实显凹凸之形,具有很高的艺术造诣,与传统的中国画的但画阳,不画阴,无凹凸相的风格截然不同。利玛窦在译《几何原本》中还介绍了“自远而近,由大及小”的透视学原理。这些,对绘画技巧的改进有很(下转25页)

画”这个基本原则,就可以掌握了再现万物的形象,所谓“一画之法立而万物著矣”。“一画”是绘画艺术之基础,画人物或山水。凭借“一画”之法,收尽大千世界之美,始于“一画”,归于“一画”。如果画家对于“一画”的理解具体又细微,便能够笔明意透了。因此,我们不当仅仅把“一画”归为绘画的技法问题,他已经抽象上升到万物形象和艺术形象的最基本的原则。“一画论”是石涛美学至纯体现。

(三)理解“一画”之法后,则可以不为成法束缚,真正获得绘画创作的自由。正所谓“一画明,则障不在目而画可从心。画从心,而障自远矣。”人只知“无规律不成为方圆”,但如果只知道顺应规律,却不真正理解规律,驾驭规律,画家就会被艺术规律所束缚,这也是不知“一画”之理的缘故。理解了“一画”之理,艺术时间便可以随心所欲,心手相应,绘画成法的障碍便可以消除。石涛认为:“是一画者,非无限而限之也,非有法而限之也,法无障,障无法。法自画生,障自画退。”“一画论”极为要求尊重绘画的法度,有要求不被法度所束缚。有规律,但不要求成为障碍,一旦成为障碍,就要建立新的规律和法则,有规律而又不能被规律所束缚,这是“一画论”的关键所在。

石涛语“吾道一以贯之”借用了孔子的语言,阐明了“一画

论”是贯穿众法的主轴,也是艺术美学的主线。他不仅强调了“一画论”在《话语录》中的重要地位,也强调了“一画法”在艺术理论上的重要的美学意义。石涛的绘画艺术理论受到禅宗、道家、儒家等美学哲学思想的影响,他把宇宙观和绘画理论、绘画技法结合起来,创立了一个新的美学体系,核心内容就是“一画论”,以此为基础,石涛论述了在绘画中遵守法则和自由创作的统一,继承传统和自我创新的一统一,整体性和多样性的统一。“一画论”不仅构成了石涛绘画美学体系的核心范畴,也大大丰富了中国绘画美学的范畴。

参考文献:

1. 王伯敏,《中国美术通史》,山东教育出版社,1987年
2. 叶朗,《中国美学史大纲》,上海人民出版社,1985年
3. 丁家桐,《石涛传》,上海人民出版社,2000年
4. 李泽厚,《美学三书》,安徽文艺出版社,1999年
5. 林木,《明清文人画新潮》,上海人民美术出版社,1991年
6. 樊波,《中国美术史纲》,吉林美术出版社,1996年

(上接30页)大的帮助,一些画家从中得到启发。焦秉贞、唐岱等清代画家皆采用西洋透视法作画,创作出既保持中国画的传统特色,又吸收西洋画的技术的作品,焦秉贞的《耕织图》便是其中较成功的例子。在语言方面他尝试用拉丁字母(罗马字)注汉字语音,解决了中国音韵学研究中的分析“音素”与测定“字音”的难题,开中国文字向拉丁化方向发展之先河。对当时的知名音韵学者方以智、刘献等影响很大。在医学方面,利玛窦在《西国记法》中阐明了人脑的位置以及人脑在记忆方面的功能。除此之外,他带到中国来的有自己动手制作的物品自鸣钟,并向钦天监太监详细介绍了自鸣钟的物理性能。

利玛窦在华28年,写了16种译著。他不仅向中国传播天主教,而且向中国介绍和推广西方先进的科学技术和知识,当时阐释基督教思想的利玛窦专书有敬一堂刻印的《天主实义》与《二十五言》,同时他还向欧洲介绍中国。在他写的25万字的《中国札记》中,他赞誉中国的丰富的物产和进步的科学技术。他是最早把中国茶叶和喝茶法以及中国漆介绍到欧洲的人。明万历二十一年(1593年)他还把孔子的《四书》译成拉丁文寄回意大利。他还通过实地测量并参考中国历史地理资料,绘制了第一幅标有经纬度的中国地图寄回欧洲。梁启超在

《中国近代三百年学术史》一书中说:“明朝以八股取士,一般士子,除了永乐皇帝钦定的性理大全外,几乎一书不读。……利玛窦、……汤若望等,自万历末年至天启崇祯间,先后入中国,中国学者如徐文定等都和他们交往,对于各种学问有精深的研究。……在这种新环境之下,学界空气当然变换。后此清朝一代学者,对于历算都有兴趣,而且最喜欢谈经世致用之学,大概受利徐、诸人的影响不少。”所以,利玛窦在中西科学文化交流中起了桥梁作用,是无人替代的“第一人”。

参考文献:

- 1.《中国古代科学家传记》下集,杜石然主编,科学出版社,1993年。
- 2.《中国天主教史人物传》上,方豪著,中华书局,1988年。
- 3.《中外数学史教程》,李迪主编,福建教育出版社,1993年。
- 4.《基督教教育与中国社会变迁》,黄新宪著,福建教育出版社,1996年。

利玛窦与中国科技史

作者: [徐煜](#)
 作者单位: [浙江富阳市教师进修学校, 浙江·富阳, 311400](#)
 刊名: [宿州教育学院学报](#)
 英文刊名: [JOURNAL OF SUZHOU EDUCATION INSTITUTE](#)
 年, 卷(期): 2002, 5(1)
 被引用次数: 1次

参考文献(4条)

1. 杜石然 [中国古代科学家传记](#) 1993
2. 方豪 [中国天主教史人物传](#) 1988
3. 李迪 [中外数学史教程](#) 1993
4. 黄新究 [基督教教育与中国社会变迁](#) 1996

相似文献(10条)

1. 期刊论文 [朱爱莲](#) [《利玛窦中国札记》中的中国形象—纪念利玛窦来中国传教四百周年](#) - [河南师范大学学报\(哲学社会科学版\)](#) 2001, 28(6)

本文运用比较文学形象学的理论和方法,考察《利玛窦中国札记》一书中塑造的中国形象.这一形象既是西方社会总体想象的产物,又是利玛窦个人在中国进行传教活动时的真实印象.它受制于欧洲社会文化语境和读者期待视野,“为我所用”的立场显而易见.但由于采用的是实录的方式,这一中国形象又具有某些真实成份.这一形象塑造的双重特征,体现出“异国形象”塑造的基本特征和规律.

2. 期刊论文 [彭少辉](#), [黄世瑞](#), [PENG Shao-hui](#), [HUANG Shi-ruì](#) [利玛窦视野中的中国科技](#) - [自然辩证法通讯](#) 2008, 30(5)

利玛窦具有很丰富的科学文化知识,他在中西方文化融和方面作出了杰出的贡献.通过他的介绍,中国在天文学、数学、中医和手工业、农业方面的成就传播到了国外,使外国人开始客观地了解中国,在“东学西渐”方面,利玛窦可谓功不可没.

3. 学位论文 [徐宏英](#) [利玛窦来华及其对明末社会的影响](#) 2007

16世纪末17世纪初,明朝末年的中国在社会经济及思想文化等领域发生了深刻而复杂的变化,中西文化交流进入新的发展阶段.1583年意大利耶稣会士利玛窦来华,开始在中国传播天主教,先后到过肇庆、韶州、南昌、南京、北京等地,1610年在北京病故,居留中国28年.

利玛窦之所以顺利地叩开中国大门,成为在华传教成功的首创者,主要因为他在长期的传教过程中,根据基督教神学的基本原理和中国的实际情况,摸索出三条行之有效的办法.这也是利玛窦在中国传教的三大特点.一是,遵从中国风俗习惯,袭用中国传统文化的形式和内容;二是,广交社会名流,争取封建士大夫乃至皇帝等统治阶级上层的大力支持;三是,进行“学术传教”,以传播西学提高天主教在民众心目中的地位.利玛窦这种灵活的适应性传教方式,成就了他在中国的传教事业.

利玛窦来华的主要目的是传播天主教,他的传教活动对天主教在中国的发展做出开创性的贡献,到他逝世时,中国各地约有天主教信徒2500人.利玛窦被誉为是西方来华传教的先驱,成为中国基督教传教史上最著名的人物,开创了外国传教士来华传教成功的先例.

利玛窦是一位虔诚的耶稣会传教士,同时也是一位知识渊博的学者.在华传教期间,利玛窦先后编写和翻译各种著作十九种,如《天主实义》、《几何原本》、《交友论》等,给中国带来崭新的西方文明,由此而出现的“西学东渐”促进了明朝末年科学文化事业的发展,为中国近代思想的演进揭开新的一页.利玛窦在译介西方科学著作、阐释天主教教义的同时,还充当了将中国古老文化传往欧洲的使者.他所开创的“儒学西渐”对欧洲社会产生深远的影响,为日后西方大量吸收中国文化奠定基础.根据利玛窦晚年撰写的回忆录出版的《利玛窦中国札记》,成为沟通东西方世界的经典之作.

利玛窦等传教士的东来,是在欧洲宗教改革、地理大发现以及西葡等早期殖民国家进行海外扩张的背景下发生的,派遣他们的欧洲国家和罗马教廷把他们当作扩大自己势力范围的工具.因此,由于所处的时代背景以及自身的宗教信仰等原因,利玛窦在传播西学方面具有一定的历史局限性,他只是为了传教的目的担当科学的传播者.传播科学知识、进行文化交流只是利玛窦传教的手段,传播福音、弘扬天主教才是他的真正目的,最终以西方的基督教同化和取代中国固有的宗教.但是,明朝末年利玛窦等耶稣会上来华不同于清朝末年林乐知等西方传教士来华,因为双方所处的时代不同,中西力量对比的情形也大不相同.因此,利玛窦作为“耶稣的勇兵”所进行的“精神战争”与近代欧洲殖民者继“坚船利炮”之后所进行的“文化侵略”是截然不同的.利玛窦的传教活动起到了沟通中西文化的作用,为近代开始的中西文化交流奠定了基础.

16世纪末利玛窦来华是明朝末年中西文化交流史上具有划时代意义的历史事件.利玛窦——这位在中国度过了他后半生的耶稣会传教士,不仅在中国传播了基督教,而且传入了西方科技与文化,成为正式介绍西方宗教与学术思想的最早和最重要的奠基人.同时中国文化被介绍到西方,使欧洲人对中国文化的博大精深有了更深层次的认识.随着利玛窦来华,从明代后期开始,中外关系史增添了新的内容.

4. 期刊论文 [刘复刚](#), [毕明岩](#), [张立人](#), [苏凤彦](#), [王永洁](#) [利玛窦对中国地图学发展的贡献](#) - [齐齐哈尔大学学报\(哲学社会科学版\)](#) 2004, ""(5)

利玛窦到中国传教,带来了西方的地理知识,尤其是对地图制图知识的传播,客观上推动了中国地图制图技术的发展,打开了中国人的眼界.他绘制的《山海舆地全图》成为明末以后中国地图上极为重要的地图作品.

5. 期刊论文 [张嫣娟](#), [ZHANG Yan-juan](#) [浅议利玛窦在华测绘的经纬度地图](#) - [兰州教育学院学报](#) 2010, 26(3)

利玛窦在华期间采用西方经纬度方法绘制了多幅经纬度地图,从而把西方的经纬度测量和以经纬度为座标绘制地图的新知识、新方法传送到中国,在推动中国地理测绘和地图科学的发展方面产生了巨大的影响.

6. 期刊论文 [闫莉](#) [从利玛窦的中国形象析西方人看中国的视野—传承\(学术理论版\)](#) 2009, ""(10)

利玛窦在华期间,针对中国的现状,大力研习儒家文化,以便更好地了解中国,在《利玛窦中国札记》一书中塑造的中国形象,既是西方社会总体想象的产物,又是利玛窦个人在中国进行传教活动时的真实印象.它受制于欧洲社会文化语境和读者期待视野,“为我所用”的立场显而易见,反映了西方人看中国的视野角度以及方式.

7. 期刊论文 [肖志钦](#), [肖建安](#) [利玛窦及其对中国翻译史的贡献](#) - [娄底师专学报](#) 2003, ""(4)

阐述利玛窦首创中西结合翻译介绍西方科学文献的历史,首次将“四书”外译,开创中国典籍外译的先河,同时培养了许多翻译人才.以他为首的西方传

教士的翻译活动,形成了中国翻译史上的第二次高潮。

8. 期刊论文 [菲利普·米尼尼. 于雪凤. 利玛窦:中西文明交流的使者\(之一\)交友——西方、利玛窦与中国](#) -[社会科学论坛](#)2010,“(5)

编者按:利玛窦(1552年10月6日-1610年5月11日)被明末文人和士大夫们尊称为“泰西儒士”。他自小深受人文主义、文艺复兴思想的熏陶,在耶稣会学校里受过正规教育,具有深厚的西方古典文化功底。

9. 学位论文 [陈登. 利玛窦伦理思想研究——兼论利玛窦对中西文化的会通](#) 2002

该文试图把利玛窦伦理思想视为中国基督教伦理思想的重要组成部分和中西伦理思想交流的重要思想资源。通过对它的研究,探索中西伦理思想交流史研究的新领域,进一步丰富对中西伦理思想关系的认识。该研究有助于增进中西学者的相互理解,以达到学术上的互补。该书分八个部分,主要内容包括:绪论;第一章,利玛窦伦理思想形成的基础;第二章,利玛窦天主教神学伦理观;第三章,利玛窦的交往伦理观;第四章,利玛窦的其它伦理观;第五章,利玛窦对中西文化的会通;结语和参考文献。绪论部分侧重分析了选题的构思、研究目的、学术意义和国内外研究的状况,并简要介绍了利玛窦的生平及在中西文化交流中的作用与影响。该论文第一章概括地分析了利玛窦伦理思想形成的社会历史环境和思想文化背景;揭示了西方文艺复兴和宗教改革以及明末社会政治思想氛围对利玛窦的影响;阐释了利玛窦对异质文化的宽容、重视学习中国文化,注重学术传教等具有人文主义特点的做法的思想基础。并对天主教与科学的关系以及耶稣会对科学的态度进行了某些有别于中国学术界通行观点的探索性思考。该论文第二章结合利玛窦的天主教神学观比较详细地论述其天主教神学伦理观。该论文第三章围绕着利玛窦的为人之道和交友之道,分析和研究了其人际交往的方式、态度、意图,强调利玛窦的成功在很大程度上是凭借他崇高贞洁的品德和相须相祐的友情。该论文第四章分别讨论了利玛窦的婚姻观、孝亲观、生死观和财富观。分析了这些伦理观与儒家伦理思想的差异以及对对中国传统文化的意义与价值。该论文第五章专门讨论了利玛窦对中西文化的会通。该论文的结论部分探讨了利玛窦伦理思想的影响、启示和局限。在该书的参考文献中,特意按照中国作者姓氏的拼音的顺序编排了该书参考的主要汉语著作、论文的目录,按照外国作者姓名第一个字母的顺序编排了该书参考的主要外文著作、论文的目录。从文献意义上说,这篇目录为系统地了解利玛窦天主教神学观和伦理观的研究概况提供了基本的线索。

10. 期刊论文 [杨泽忠. 利玛窦与非欧氏几何在中国的传播](#) -[史学月刊](#)2004,“(7)

明朝末年,利玛窦通过翻译<几何原本>将欧氏几何传入我国,同时,也通过各种活动传入了当时流行于欧洲的非欧氏几何。这些几何知识主要有圆锥曲线、平行正投影、球极投影、画法几何和透视法等。这些几何知识的传入,更加丰富了我国当时的数学研究,也更直接有力地促进了我国科学技术的发展。

引证文献(1条)

1. [李宁. 传教士在华进行科技传播的阻碍——从传播学角度分析](#)[期刊论文]-[东南传播](#) 2008(8)

本文链接: http://d.g.wanfangdata.com.cn/Periodical_szjyxyxb200201012.aspx

授权使用: 广东商学院图书馆(gdsxy), 授权号: 6af2e7aa-1401-428c-b30f-9e4d008f7ae5

下载时间: 2010年12月15日